

лы-средства передачи информации (to cite, to exemplify, to list, to quote, to register, to symbolize, to illustrate), например: Figure 1 illustrates the computational problem that we are trying to solve. - Рисунок 1 иллюстрирует вычислительную задачу, которую мы попытаемся решить [2, с. 35].

Общенаучная лексика носит системный характер, так как и глаголы, и существительные, и прилагательные четко укладываются в семантически единую, внутренне упорядоченную систему содержательных отношений.

ЛИТЕРАТУРА

1. Перевод с английского языка на русский язык : практикум : учеб. пособие/Е. А. Мисуно, И. В. Шаблыгина. – Минск : Аверсэв, 2009. – 255 с. – (Учебник высшей школы).

2. M MCarthy, F. O'Dell. Academic Vocabulary in Use. Cambridge University Press, 2003. . – 176 с.

УДК 004.9:811.111

С. М. Рыбакова, преп. (БГТУ, г. Минск)

ПРИМЕНЕНИЕ ПРИНЦИПОВ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ НА СПЕЦИАЛЬНОСТЯХ ФАКУЛЬТЕТА ТТЛП

В современном обществе постоянно происходят социально-экономические изменения, которые обуславливают требования, предъявляемые к качеству подготовки специалистов в высших учебных заведениях в целом и к каждой отдельной специальности в частности (например, к специальностям факультета ТТЛП).

Профессионально-ориентированное общение на иностранном языке – такая разновидность общения, которая выступая в качестве основного условия существования международного профессионального сообщества и интеграции в него молодых поколений, направлена в первую очередь на обмен профессионально-значимой информацией, подлежащей передаче, хранению, воспроизводству, при этом в процессе обмена важную роль играет взаимопознание и взаимопонимание между партнерами по общению – представителями различных профессиональных сообществ. В механизме профессионально-ориентированного общения выделяют следующие компоненты: а) цели; б) содержание; в) средства или способы кодирования, переработки

и расшифровки информации; г) каналы, по которым информация передается.

Ориентация языкового обучения студентов неязыковых вузов на подготовку к реальному профессиональному общению является методически оправданной, поскольку призвана стимулировать мотивацию обучающихся, вызывать интерес к предмету. Современные психологи рассматривают мотивацию как один из основных психологических факторов успешности овладения иностранным языком.

Подготовка студентов неязыковых вузов к профессиональному иноязычному общению осуществляется в два этапа: на первом этапе она направлена на решение общеобразовательных задач, а на втором этапе (язык для специальных целей) – в основном на решение специальных профессиональных задач, когда происходит формирование профессиональных иноязычных коммуникативных умений. Для достижения уровня профессиональной компетенции специалистов необходимы определенные коммуникативные умения, которые формируются посредством обучения иноязычному общению, следовательно, содержание обучения общению на иностранном языке в неязыковом вузе должно удовлетворять требованиям, предъявляемым к иноязычной деятельности будущих специалистов.

Отбор содержания призван способствовать разностороннему и целостному формированию личности студента, подготовке его к будущей профессиональной деятельности.

При разработке программы обучения иностранному языку в неязыковом вузе учитываются сферы деятельности и ситуации, в которых предстоит общаться студентам; в какие профессиональные контакты им придется вступать; какие задания им придется выполнять; какова будет тематика их деятельности; как наилучшим образом подготовить студентов к использованию иностранного языка в будущей профессиональной деятельности.

Для оптимизации формирования профессиональных качеств и коммуникативных умений на иностранном языке необходимо максимально соединить различные стороны языковой, культурологической и профессиональной подготовки. Подход к преподаванию иностранного языка делает необходимым использование профессионально ориентированного обучения по нескольким причинам, среди которых удовлетворение реальных коммуникативных потребностей профессиональной деятельности, общеевропейская структура языкового образования.

В заключении следует отметить, что преподаватели кафедры МКиТП стараются сделать все возможное, чтобы фактический уровень владения иностранным языком выпускников факультета ТТЛП

соответствовал требованиям современной образовательной концепции, запросам современного общества и рынка труда, применяют принципы профессионально ориентированного обучения иностранному языку, модернизируют содержание обучения, ищут новые подходы к подготовке специалистов технического профиля по иностранному языку, а также наиболее эффективные средства и образовательные технологии, чтобы качественно улучшить учебный процесс.

УДК 378.147:811.133

А. П. Савчанчик, преп. (БГТУ, г. Минск)

ДИДАКТИЧЕСКИЕ ВОЗМОЖНОСТИ ГИПЕРТЕКСТА В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Увеличение объема информации на электронных носителях вызывает у обучающихся трудности в содержательном и смысловом отношении. Необходимость быстро ориентироваться, оперативно находить нужные сведения в письменных источниках в Интернете свидетельствует о важности развития умений поиска и интерпретации информации гипертекста.

Гипертекст – это форма организации письменного текста, опосредованная электронной средой и характеризующаяся процессом нелинейного восприятия и обработки информации. Гипертекст характеризуется интертекстуальностью, интерактивностью, дистанционностью, доступностью, виртуальностью, мультимедийностью. Гипертекст включает базовый текст и серию гиперссылок к нему.

Независимо от сферы применения гипертекст обеспечивает возможность быстрого поиска информации посредством гиперссылок, в качестве которых могут использоваться ключевые слова, фрагменты текста или графики. Эти элементы выделяются цветом, шрифтом или любым другим способом.

Многие ученые (Jonassen & Wang; Resnick, В.П. Морозов, В.П. Тихомиров, Е.Ю. Хрусталеv) видят возможности и преимущества гипертекста в том, что он служит средством поддержки интеллектуальной деятельности, так как предоставляет данные о корреляции каждого отдельного аспекта или понятия, чем обеспечивается более легкий доступ к информационному потоку. Гипертекст не требует формализации знаний, дает возможность представить их в виде определенных единиц; практически не ограничивает сферы применения и направления деятельности; организует информацию по семантическим критериям. Концепция гипертекстовых систем расширяет инструментарий письма, включая в него средства для динамического представления, структурирования и манипулирования идеями, смыс-